

Convenience stapler

Integrierter Hefter | Agrafeuse attenante | Práctica grapadora
Mini cucitrice | Grampeador práctico

en For this printer model, see pages 5-11.

fr Pour ce modèle d'imprimante, voir pages 5-11.

it Per questo modello di stampante, consultare le pagine 5-11.

de Siehe Seiten 5-11 für dieses Druckermmodell.

es Para este modelo de impresora, consulte las páginas 5-11.

pt-BR Para este modelo de impressora, ver páginas 5-11.



en For this printer model, see pages 12-17.

fr Pour ce modèle d'imprimante, voir pages 12-17.

it Per questo modello di stampante, consultare le pagine 12-17.

de Siehe Seiten 12-17 für dieses Druckermmodell.

es Para este modelo de impresora, consulte las páginas 12-17.

pt-BR Para este modelo de impressora, ver páginas 12-17.



47C4562-005



en For this printer model, see pages 18-23.

fr Pour ce modèle d'imprimante, voir pages 18-23.

it Per questo modello di stampante, consultare le pagine 18-23.

de Siehe Seiten 18-23 für dieses Druckermodell.

es Para este modelo de impresora, consulte las páginas 18-23.

pt-BR Para este modelo de impressora, ver páginas 18-23.



en For this printer model, see pages 24-29.

fr Pour ce modèle d'imprimante, voir pages 24-29.

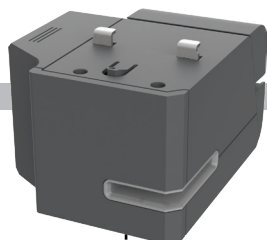
it Per questo modello di stampante, consultare le pagine 24-29.

de Siehe Seiten 24-29 für dieses Druckermodell.

es Para este modelo de impresora, consulte las páginas 24-29.

pt-BR Para este modelo de impressora, ver páginas 24-29.





Convenience stapler

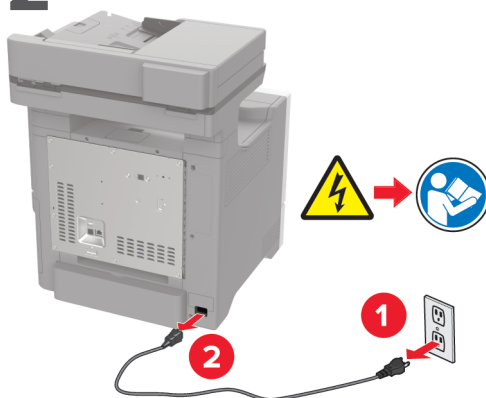
Integrierter Hefter | Agrafeuse attenante | Práctica grapadora
Mini cucitrice | Grampeador práctico



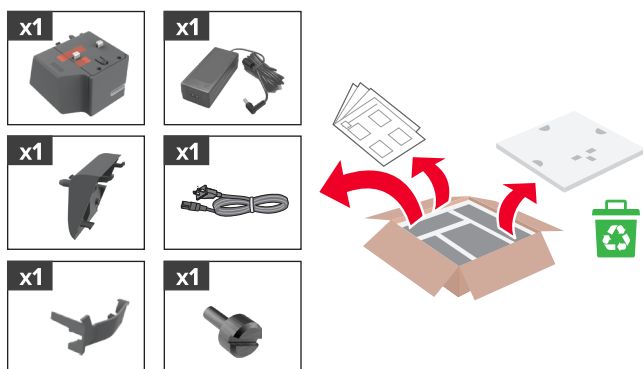
1



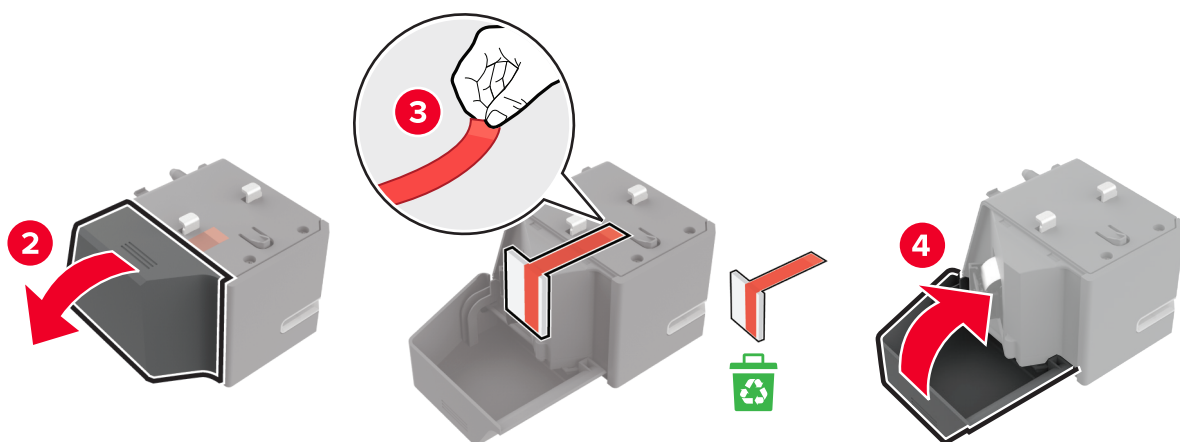
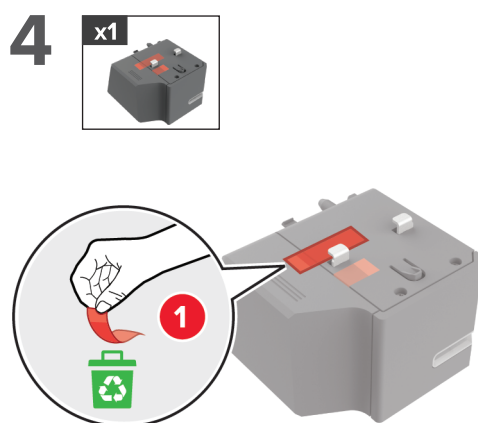
2



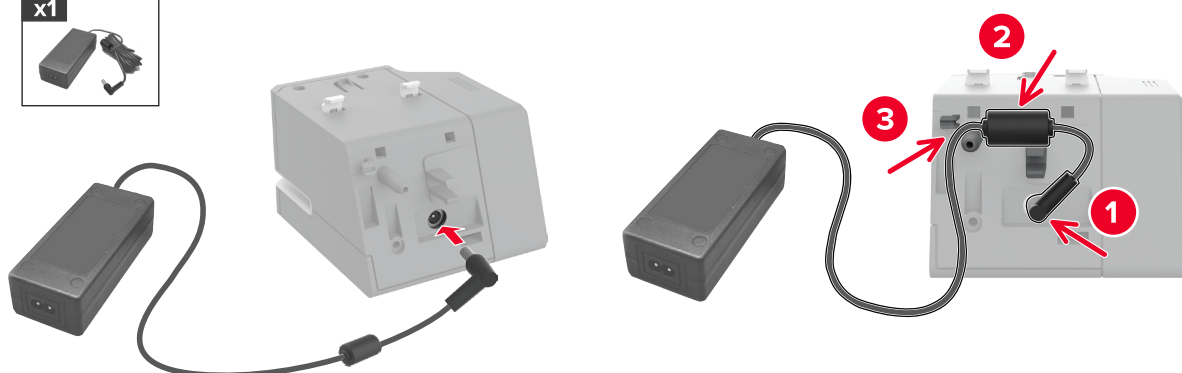
3



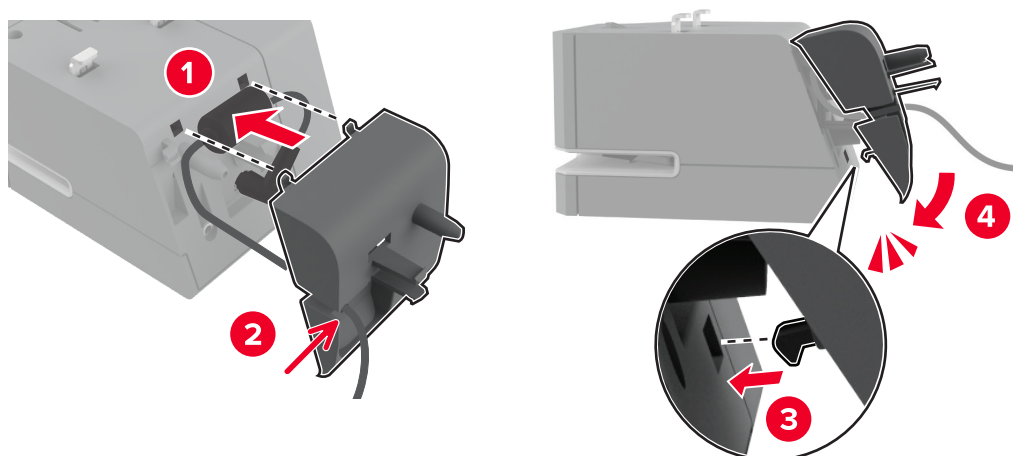
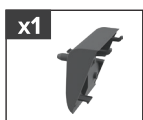
4



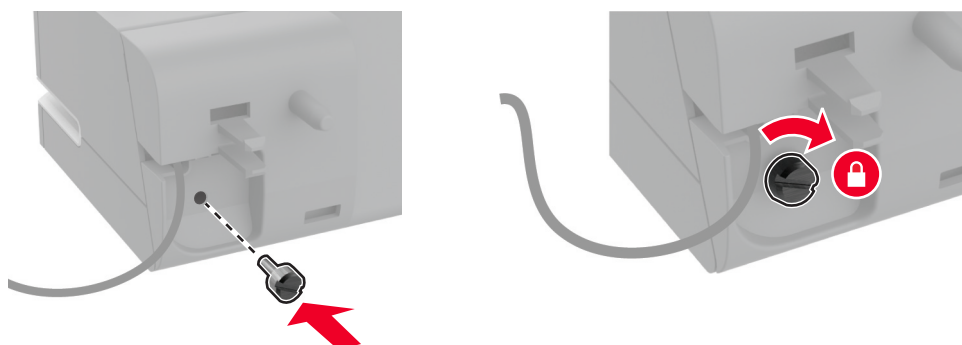
5



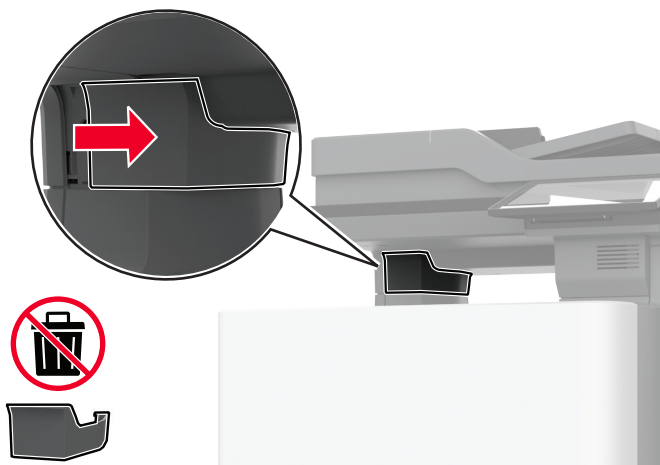
6



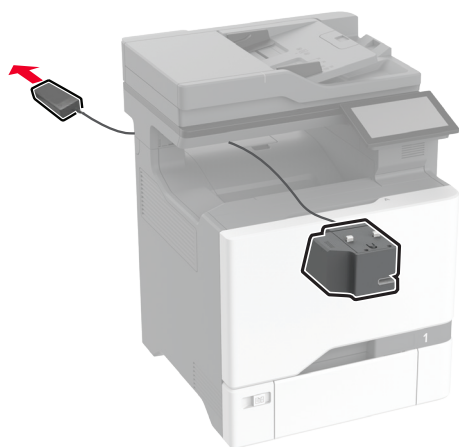
7



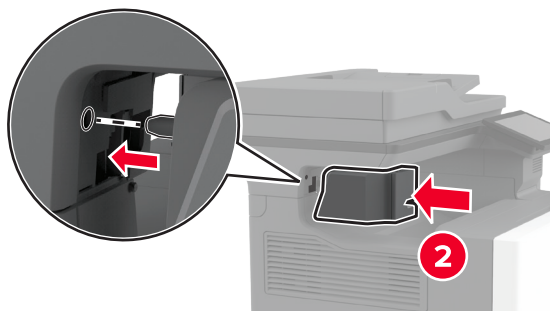
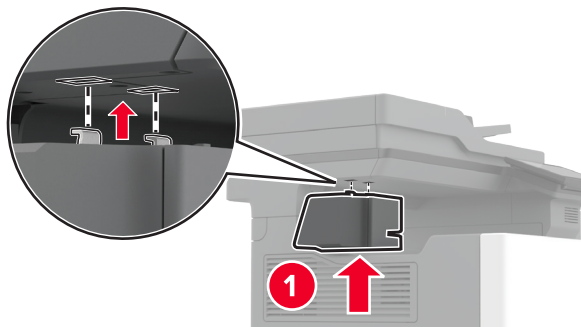
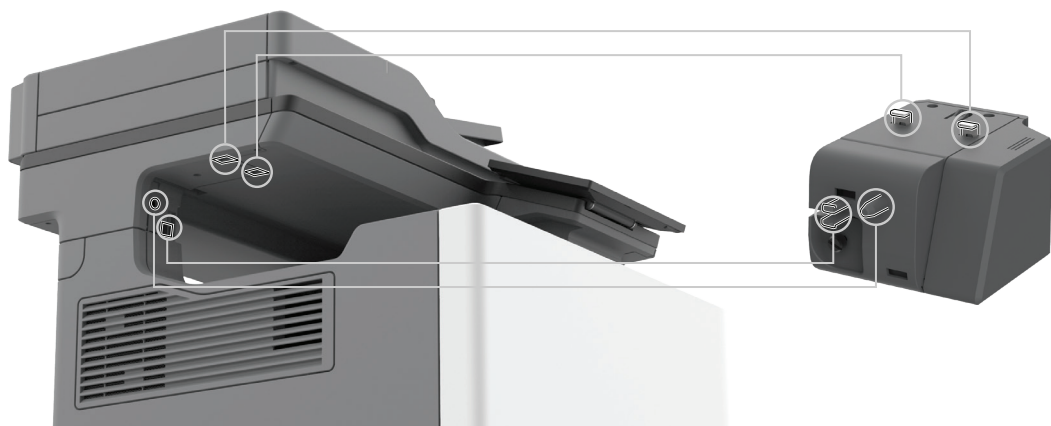
8



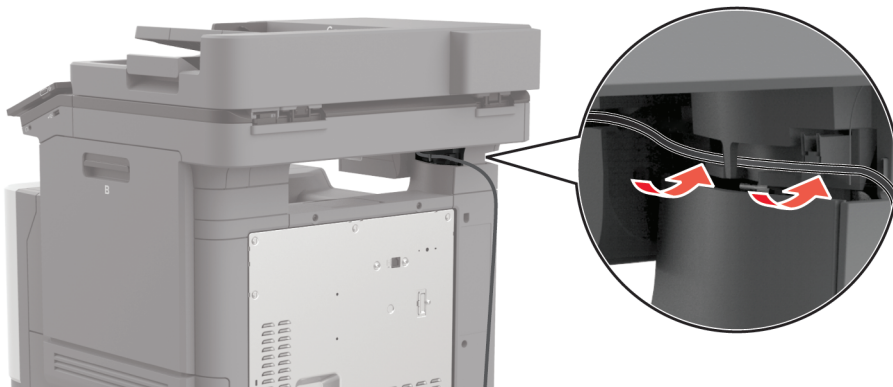
9



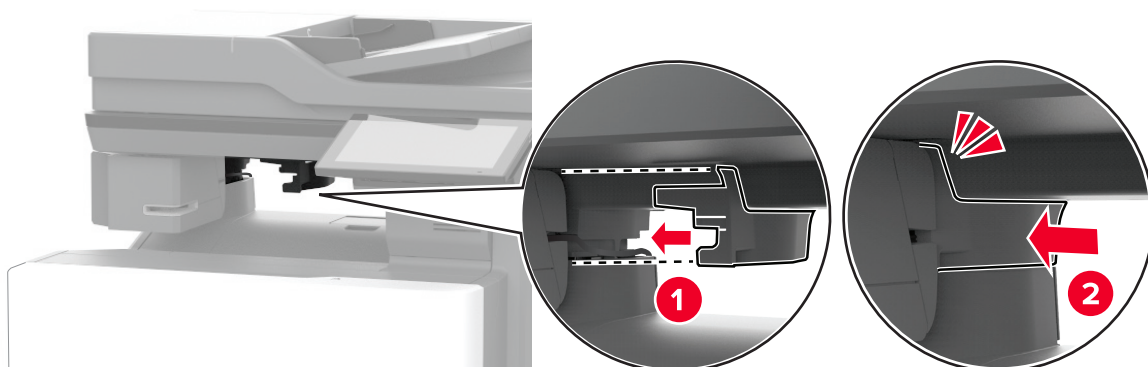
10



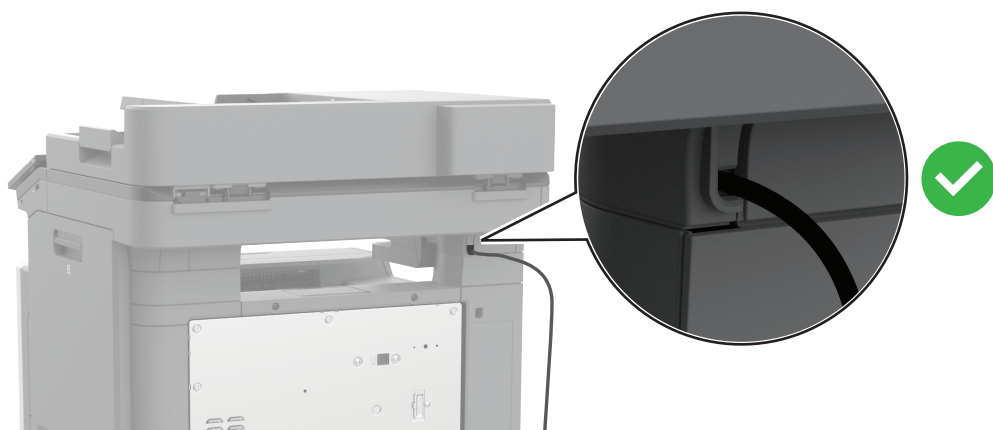
11

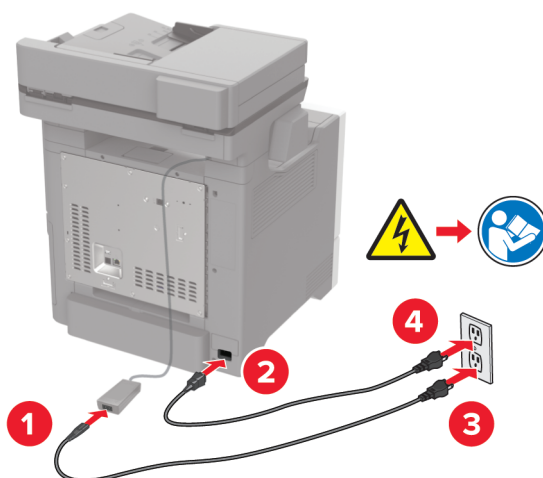
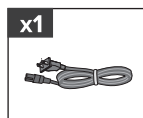


12



13





en **Note:** Use only the power adapter that came with the stapler.

fr **Remarque :** utilisez uniquement l'adaptateur d'alimentation fourni avec l'agrafeuse.

it **Nota:** utilizzare solo l'alimentatore fornito con la cucitrice.

de **Hinweis:** Verwenden Sie nur den im Lieferumfang Ihres Hefters enthaltenen Netzadapter.

es **Nota:** Utilice solo el adaptador de potencia suministrado con la grapadora.

pt-BR **Nota:** use somente o adaptador de energia fornecido com o grampeador.

pl **Uwaga:** należy używać tylko zasilacza sieciowego, który został dostarczony wraz ze zszywaczem.

nl **Opmerking:** Gebruik alleen de USB-kabel die bij het nietapparaat is geleverd.

sk **Poznámka:** Používajte iba sieťový adaptér dodaný so zošívачkou.

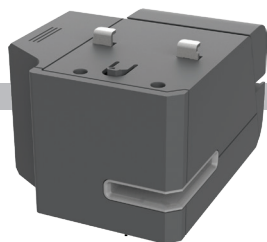
hu **Megjegyzés:** Csak a kapcsolódóhoz kapott hálózati adaptert használja.

ru **Примечание.** Используйте только адаптер питания из комплекта поставки сшивателя.

tr **Not:** Yalnızca zımba ile verilen güç adaptörünü kullanın.

el **Σημείωση:** Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το τροφοδοτικό που συνοδεύει τη μονάδα συρραφής.



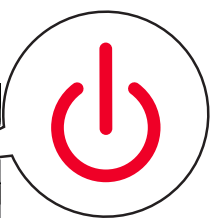
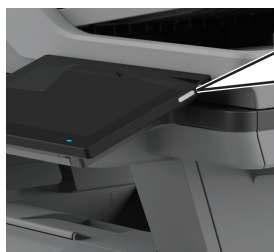


Convenience stapler

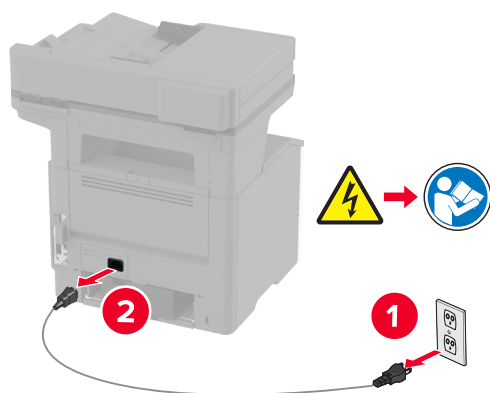
Integrierter Hefter | Agrafeuse attenante | Práctica grapadora
Mini cucitrice | Grampeador práctico



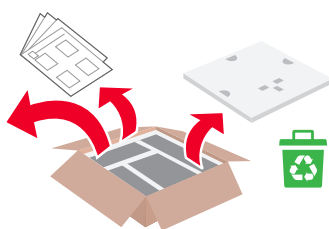
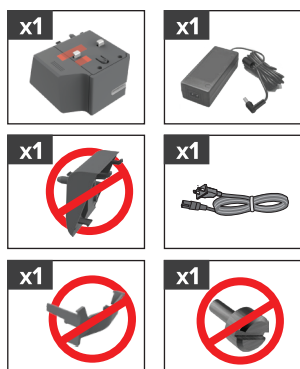
1



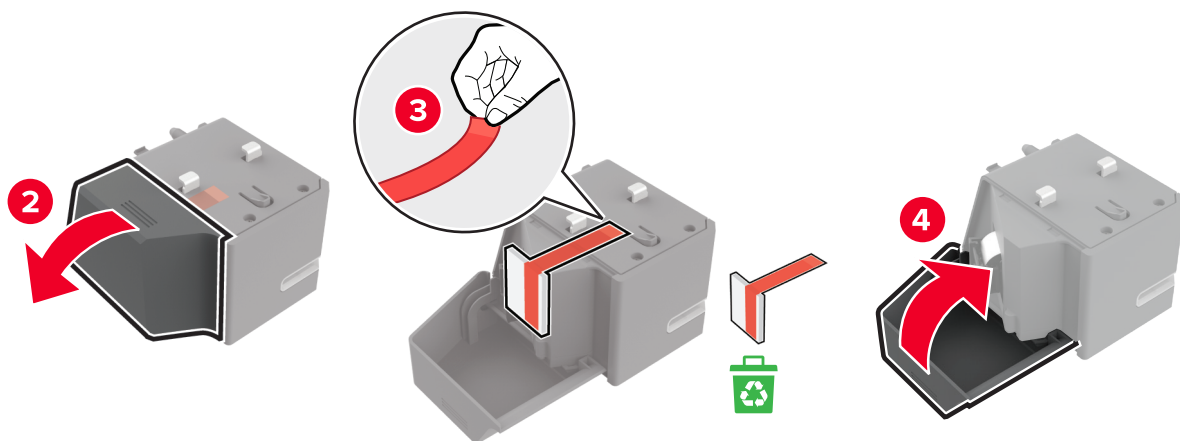
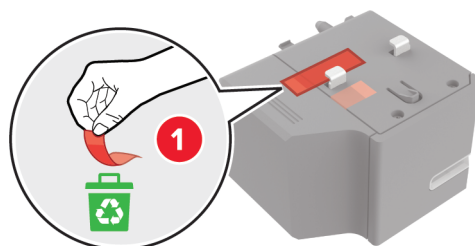
2



3



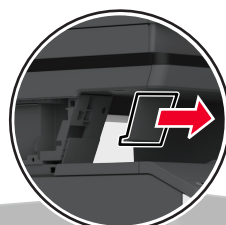
4



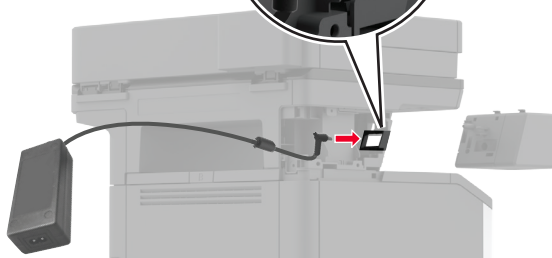
5



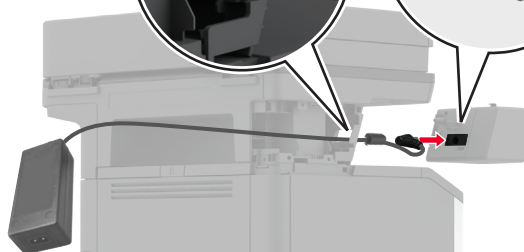
6



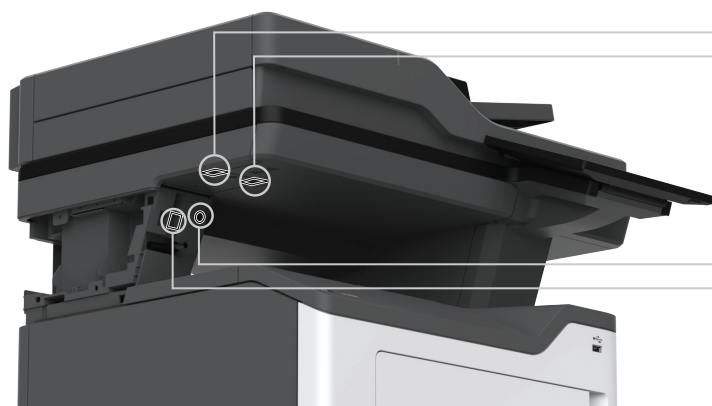
7



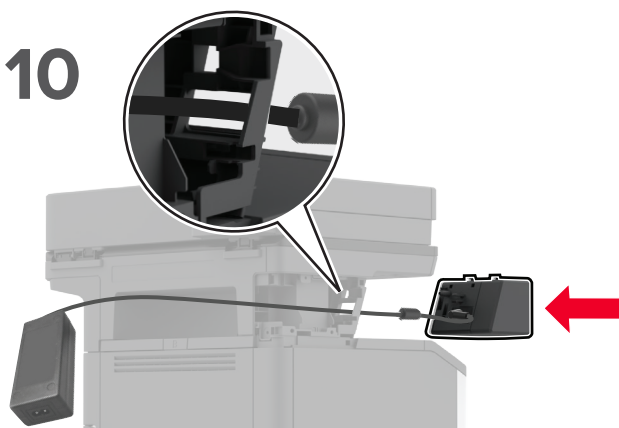
8



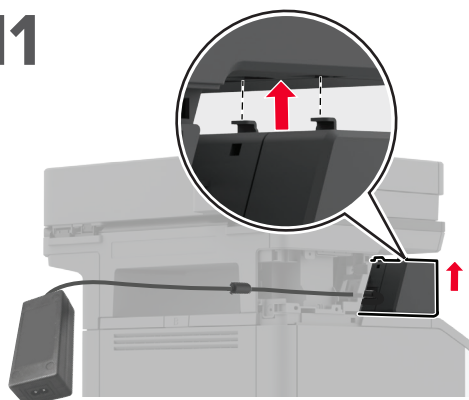
9



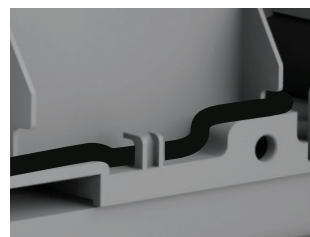
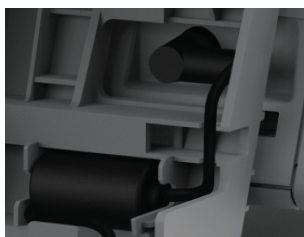
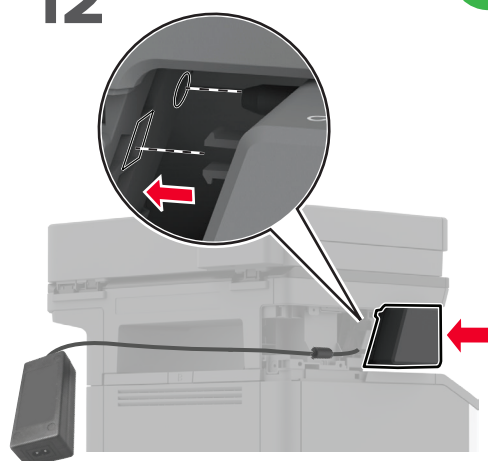
10



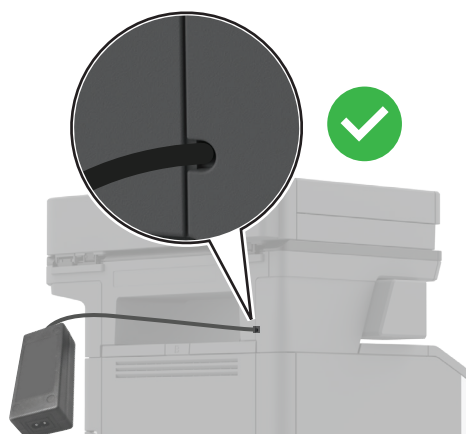
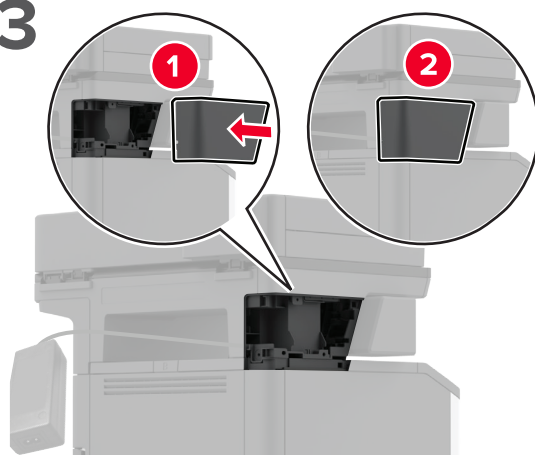
11

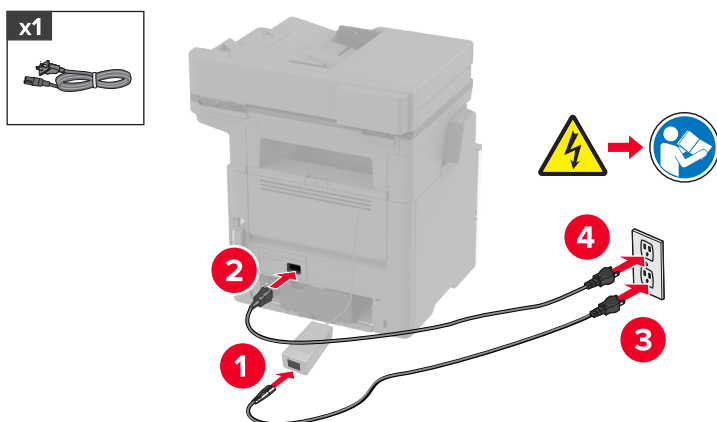


12



13

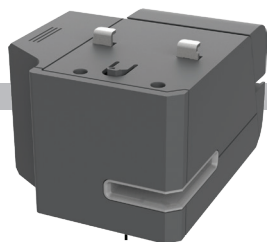




- en Note:** Use only the power adapter that came with the stapler.
- fr Remarque :** utilisez uniquement l'adaptateur d'alimentation fourni avec l'agrafeuse.
- it Nota:** utilizzare solo l'alimentatore fornito con la cucitrice.
- de Hinweis:** Verwenden Sie nur den im Lieferumfang Ihres Hefters enthaltenen Netzadapter.
- es Nota:** Utilice solo el adaptador de potencia suministrado con la grapadora.
- pt-BR Nota:** use somente o adaptador de energia fornecido com o grampeador.
- pl Uwaga:** należy używać tylko zasilacza sieciowego, który został dostarczony wraz ze zszywaczem.
- nl Opmerking:** Gebruik alleen de USB-kabel die bij het nietapparaat is geleverd.
- sk Poznámka:** Používajte iba sieťový adaptér dodaný so zošívачkou.
- hu Megjegyzés:** Csak a kapcsolóhoz kapott hálózati adaptert használja.
- ru Примечание.** Используйте только адаптер питания из комплекта поставки шивателя.
- tr Not:** Yalnızca zımba ile verilen güç adaptörünü kullanın.
- el Σημείωση:** Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το τροφοδοτικό που συνοδεύει τη μονάδα συρραφής.



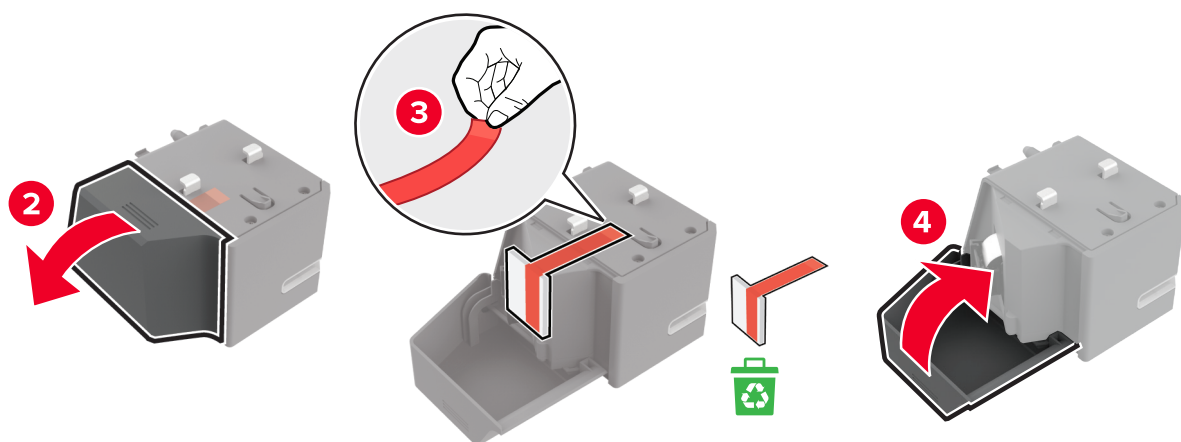
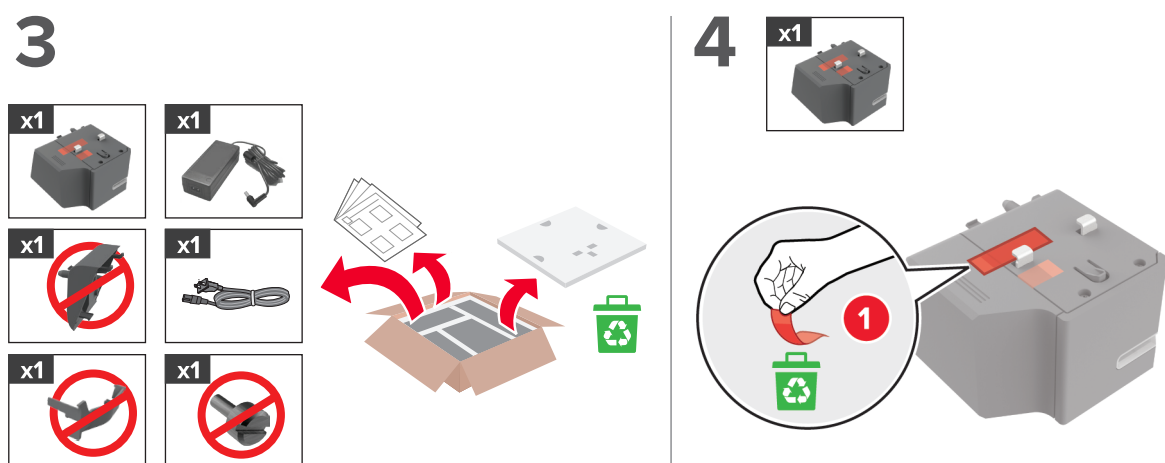
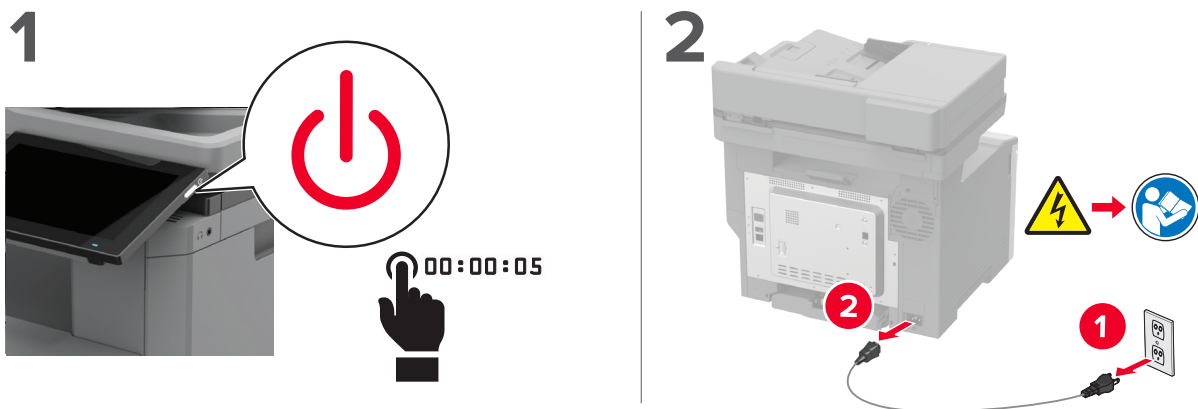
p. 30/39



Convenience stapler

Integrierter Hefter | Agrafeuse attenante | Práctica grapadora
Mini cucitrice | Grampeador práctico

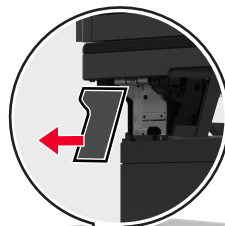




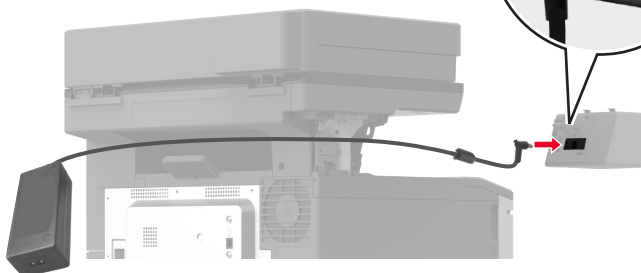
5



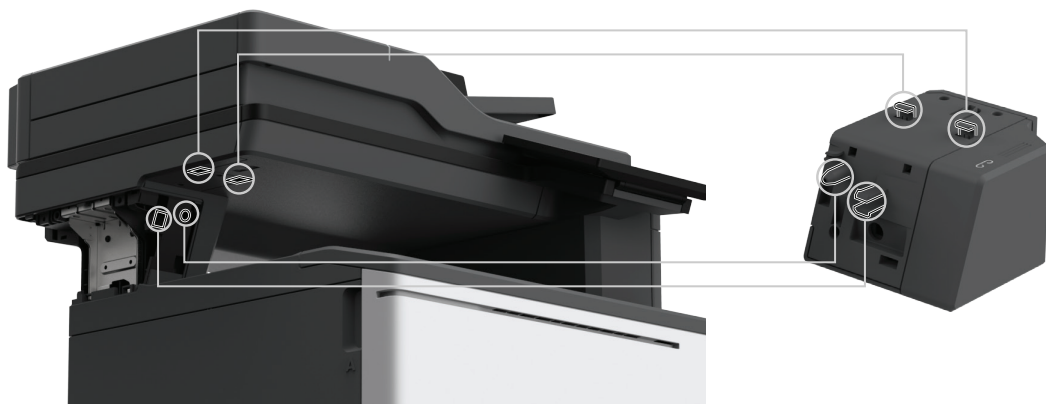
6



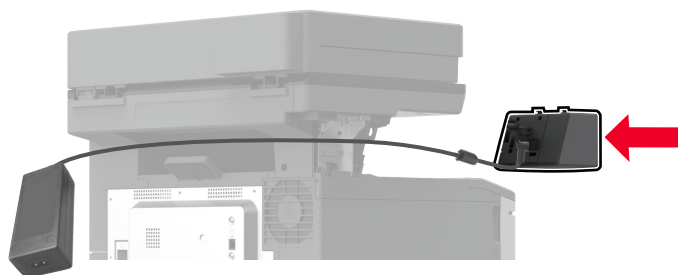
7



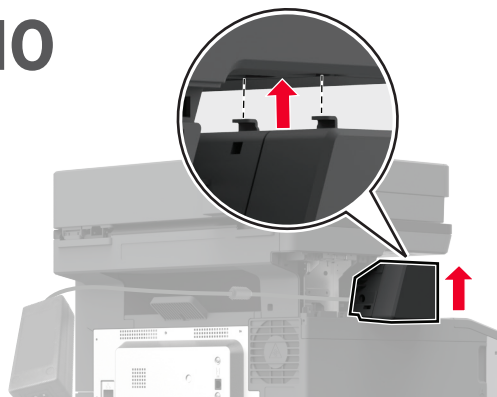
8



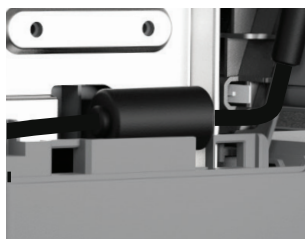
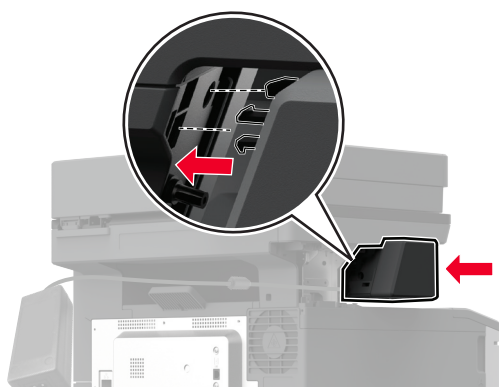
9



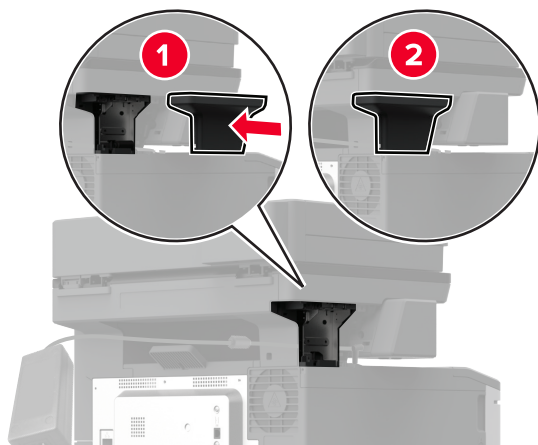
10

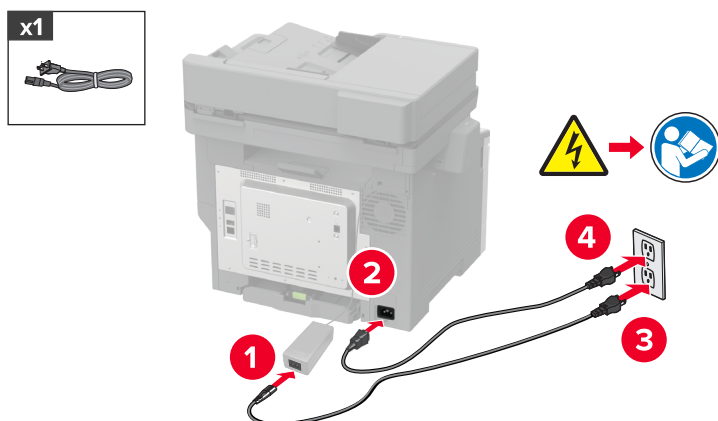


11



12

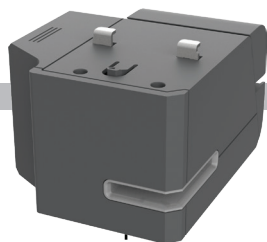




- en** **Note:** Use only the power adapter that came with the stapler.
- fr** **Remarque :** utilisez uniquement l'adaptateur d'alimentation fourni avec l'agrafeuse.
- it** **Nota:** utilizzare solo l'alimentatore fornito con la cucitrice.
- de** **Hinweis:** Verwenden Sie nur den im Lieferumfang Ihres Hefters enthaltenen Netzadapter.
- es** **Nota:** Utilice solo el adaptador de potencia suministrado con la grapadora.
- pt-BR** **Nota:** use somente o adaptador de energia fornecido com o grampeador.
- pl** **Uwaga:** należy używać tylko zasilacza sieciowego, który został dostarczony wraz ze zszywaczem.
- nl** **Opmerking:** Gebruik alleen de USB-kabel die bij het nietapparaat is geleverd.
- sk** **Poznámka:** Používajte iba sieťový adaptér dodaný so zošívачkou.
- hu** **Megjegyzés:** Csak a kapcsolóhoz kapott hálózati adaptert használja.
- ru** **Примечание.** Используйте только адаптер питания из комплекта поставки шивателя.
- tr** **Not:** Yalnızca zımba ile verilen güç adaptörünü kullanın.
- el** **Σημείωση:** Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το τροφοδοτικό που συνοδεύει τη μονάδα συρραφής.



p. 30/39



Convenience stapler

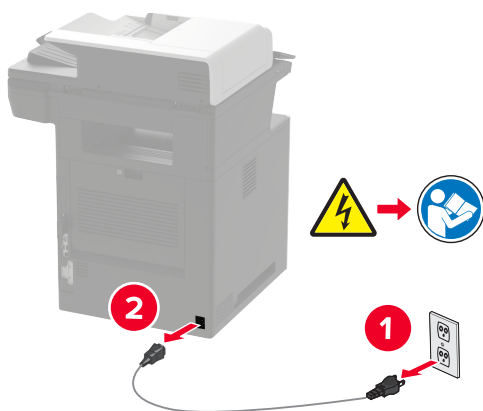
Integrierter Hefter | Agrafeuse attenante | Práctica grapadora
Mini cucitrice | Grampeador práctico



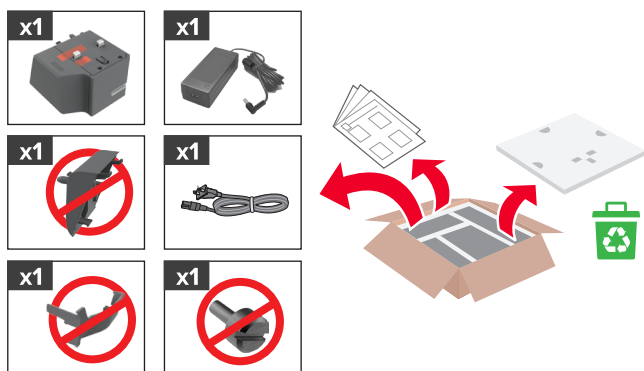
1



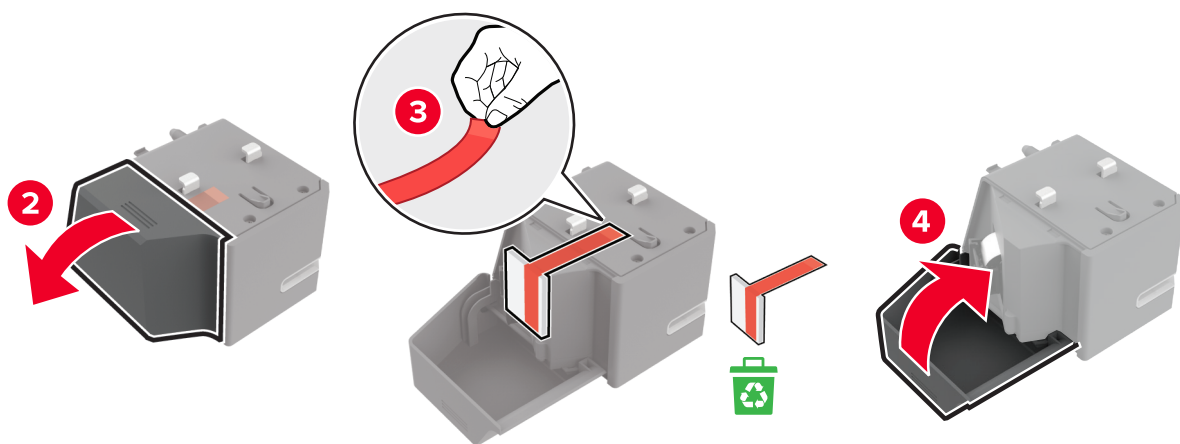
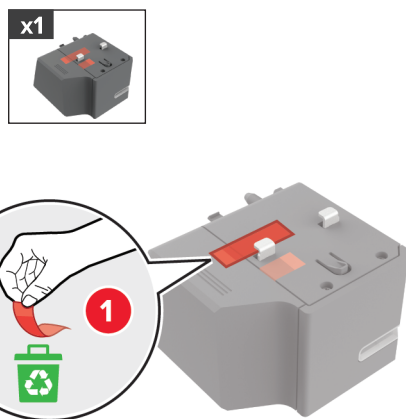
2



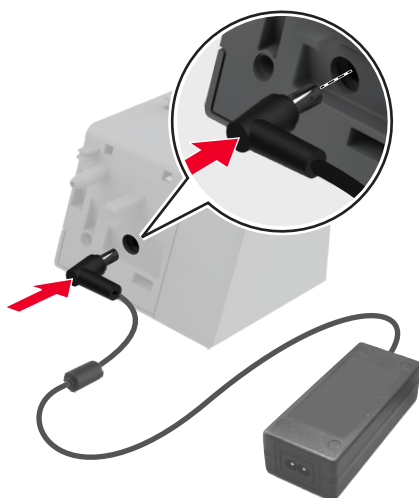
3



4



5



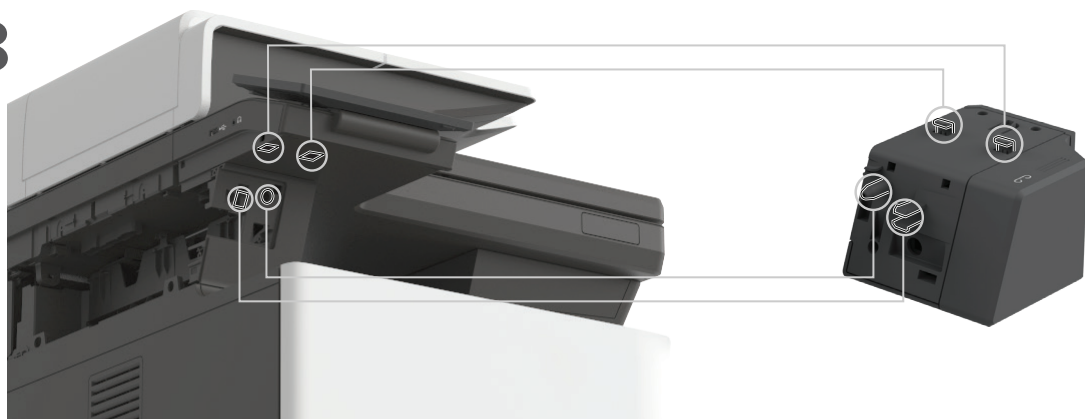
6



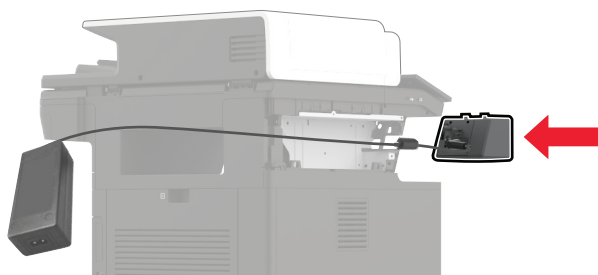
7



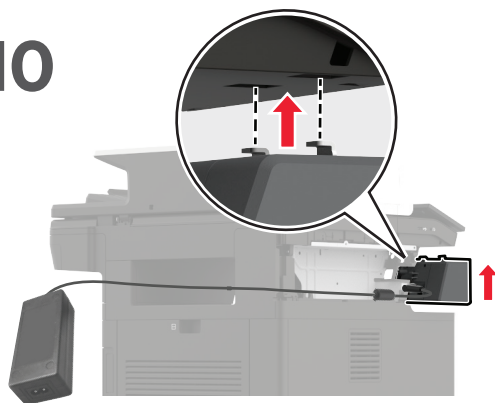
8



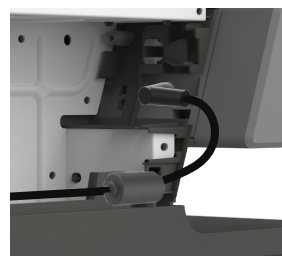
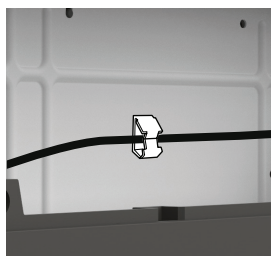
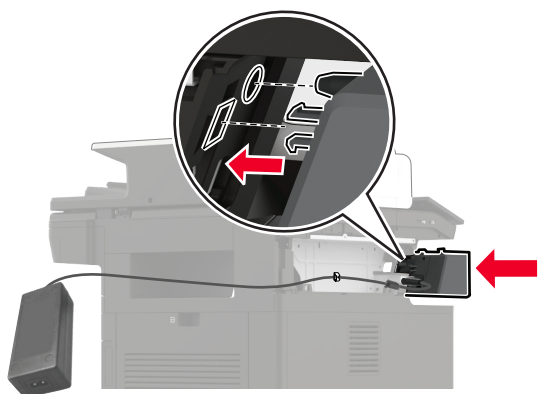
9



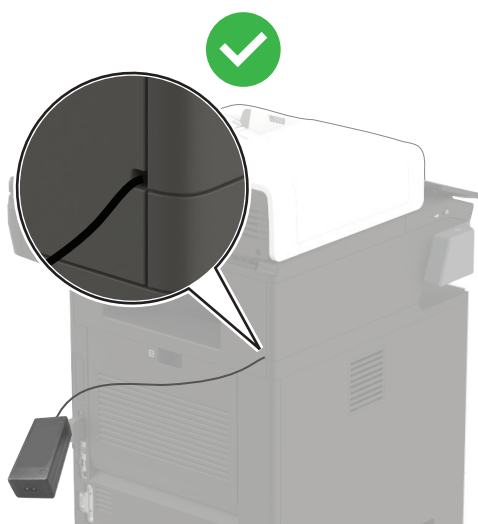
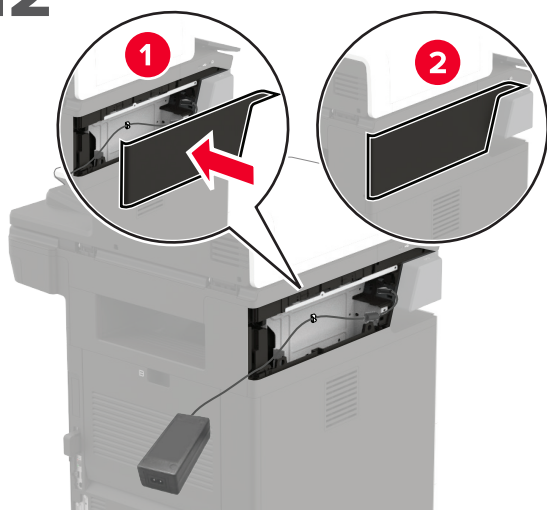
10

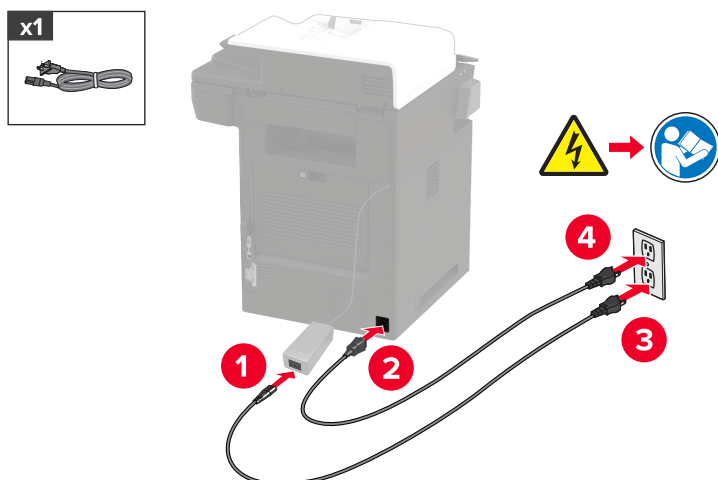


11



12

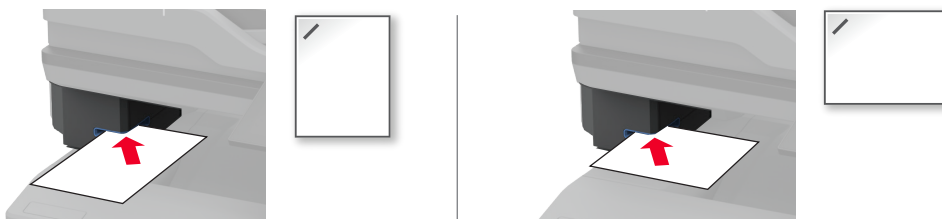




- en** **Note:** Use only the power adapter that came with the stapler.
- fr** **Remarque :** utilisez uniquement l'adaptateur d'alimentation fourni avec l'agrafeuse.
- it** **Nota:** utilizzare solo l'alimentatore fornito con la cucitrice.
- de** **Hinweis:** Verwenden Sie nur den im Lieferumfang Ihres Hefters enthaltenen Netzadapter.
- es** **Nota:** Utilice solo el adaptador de potencia suministrado con la grapadora.
- pt-BR** **Nota:** use somente o adaptador de energia fornecido com o grampeador.
- pl** **Uwaga:** należy używać tylko zasilacza sieciowego, który został dostarczony wraz ze zszywaczem.
- nl** **Opmerking:** Gebruik alleen de USB-kabel die bij het nietapparaat is geleverd.
- sk** **Poznámka:** Používajte iba sieťový adaptér dodaný so zošívачkou.
- hu** **Megjegyzés:** Csak a kapcsolóhoz kapott hálózati adaptert használja.
- ru** **Примечание.** Используйте только адаптер питания из комплекта поставки шивателя.
- tr** **Not:** Yalnızca zımba ile verilen güç adaptörünü kullanın.
- el** **Σημείωση:** Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το τροφοδοτικό που συνοδεύει τη μονάδα συρραφής.



Loading paper



en

Notes:

- To avoid a staple jam or damage to the staple head, staple only 20 sheets (90 gsm or 24 lb) of paper at a time.
- Do not staple continuously. Wait at least three seconds between staple jobs.
- To order staple refills, use the part number 35S8500. The package has five staple refills and each one has 1000 staples.

fr

Chargement du papier

Remarques :

- Pour éviter tout bourrage d'agrafes ou pour éviter d'endommager la tête d'agrafage, n'agrafez pas plus de 20 feuilles (90 g/m² ou 24 lb) de papier à la fois.
- N'utilisez pas l'agrafeuse de manière continue. Patientez au moins trois secondes entre chaque agrafage.
- Pour commander des recharges d'agrafes, utilisez la référence 35S8500. L'emballage contient cinq recharges d'agrafes et comptant chacune 1 000 agrafes.

it

Caricamento della carta

Note:

- Per evitare inceppamenti delle graffette o danni alla testina della cucitrice, cucire solo 20 fogli (90 g/m² o 24 lb) di carta alla volta.
- Non eseguire la cucitura in modo continuo. Attendere almeno tre secondi tra un processo di cucitura e l'altro.
- Per ordinare le ricariche di graffette, utilizzare il numero di parte 35S8500. La confezione contiene cinque ricariche, ciascuna con 1000 graffette.

de

Einlegen von Papier

Hinweise:

- Heften Sie jeweils nur 20 Blatt Papier (90 g/m²) zusammen, um einen Heftklammerstau oder eine Beschädigung des Heftklammerkopfes zu vermeiden.
- Heften Sie nicht fortlaufend. Legen Sie zwischen den einzelnen Heftaufträgen eine Pause von mindestens drei Sekunden ein.
- Geben Sie beim Bestellen von Heftklammern die Teilenummer 35S8500 an. Jede Packung enthält fünf Nachfüll-Heftklammerkassetten mit jeweils 1000 Heftklammern.

es

Carga del papel

Notas:

- Para evitar un atasco de grapas o daños en el cabezal de la grapadora, grape solo 20 hojas (90 g/m² o 24 lb) de papel a la vez.
- No grape continuamente. Espere al menos tres segundos entre distintos trabajos de grapado.
- Para solicitar recambios de grapas, utilice el número de pieza 35S8500. El paquete tiene cinco recambios de grapas y cada uno tiene 1000 grapas.

pt-BR

Carregamento de papel

Notas:

- Para evitar atolamentos de grampos ou danos ao grampeador, grampeie apenas 20 folhas (90 gsm ou 24 lb) de papel por vez.
- Não grampear repetidamente. Aguarde pelo menos três segundos para grampear o próximo trabalho.
- Para solicitar refis de grampos, use o número de peça 35S8500. O pacote contém cinco refis de grampos e cada um deles vem com 3.000 grampos.

pl Ładowanie papieru

Uwagi:

- Aby uniknąć zakleszczenia zszywek lub uszkodzenia głowicy zszywacza, zszywaj maksymalnie 20 arkuszy naraz (90 g/m² lub 24 lb).
- Nie należy zszywać w sposób ciągły. Między zadaniami zszywania należy odczekać co najmniej trzy sekundy.
- Aby zamówić wkłady ze zszywkami, użyj numeru katalogowego 35S8500. Opakowanie zawiera pięć wkładów ze zszywkami, a każdy wkład zawiera 1000 zszywek.

nl Papier in de printer plaatsen

Opmerkingen:

- Niet maximaal 20 vel papier (90 g/m² of 24 lb) per keer om storingen of beschadiging van de nietkop te voorkomen.
- Gebruik het nietapparaat niet continu. Wacht ten minste drie seconden tussen niettaken.
- Gebruik artikelnummer 35S8500 om nietjes bij te bestellen. De verpakking bevat vijf vullingen en elke verpakking bevat 1000 nietjes.

sk Vkládanie papiera

Poznámky:

- Aby ste predišli zaseknutiu spiniek alebo poškodeniu hlavice zošívачky, naraz zošívajte len 20 hárkov (90 gsm alebo 24 lb) papiera.
- Nezošívajte nepretržite. Medzi úlohami zošívania počkajte aspoň tri sekundy.
- Na objednanie doplnkových kaziet spiniek použite číslo dielu 35S8500. Balenie má päť doplnkových kaziet spiniek a každá z nich obsahuje 1 000 spiniek.

hu Papir betöltése

Megjegyzések:

- A kapocselakadásnak vagy a kapocsfej sérülésének elkerülése érdekében egyszerre csak 20 lapot (90 g/m² vagy 24 font) kapcsoljon össze.
- Ne végezze folyamatosan a kapcsolást. A kapcsolási feladatok között várjon legalább három másodpercet.
- Az utántöltő kapcsok megrendeléséhez használja a 35S8500 cikkszámot. A csomag öt, egyenként 1000 kapcsot tartalmazó utántöltő készletet tartalmaz.

ru Загрузка бумаги

Примечания.

- Во избежание затора скрепок или повреждения головки шивателя следует шивать только 20 листов бумаги (90 г/м² или 24 фунта) за один раз.
- Не выполняйте шивание безостановочно. Между заданиями шивания должно пройти не менее трех секунд.
- Для заказа наборов запасных скрепок используйте номер по каталогу 35S8500. Упаковка включает в себя пять наборов запасных скрепок, в каждом из которых содержится 1000 скрепок.

tr Kağıt yukleme

Notlar:

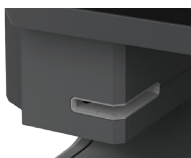
- Zimba sıkışmasını veya zimba başlığına zarar gelmesini önlemek için bir seferde yalnızca 20 yaprak (90 gsm veya 24 lb) kağıt zimbalayın.
- Sürekli zimbalama yapmayın. Zimba işleri arasında en az üç saniye bekleyin.
- Yedek zimba sipariş etmek için 35S8500 parça numarasını kullanın. Pakette beş yedek zimba ve her yedek zimbada 1000 zimba teli bulunur.

el Τοποθέτηση χαρτιού

Σημειώσεις:

- Για να αποφύγετε την εμπλοκή στη μονάδα συρραφής ή την πρόκληση ζημιάς στην κεφαλή συρραφής, να συρράπτετε μόνο 20 φύλλα χαρτιού (90 gsm ή 24 lb) κάθε φορά.
- Μην κάνετε συνεχή συρραφή. Περιμένετε τουλάχιστον τρία δευτερόλεπτα μεταξύ των εργασιών συρραφής.
- Για να παραγγείλετε ανταλλακτικά συρραφής, χρησιμοποιήστε τον κωδικό 35S8500. Η συσκευασία περιέχει πέντε ανταλλακτικά συρραφής, καθένα από τα οποία περιέχει 1000 συρραπτικά.

Status of the indicator light



en Off

The stapler is in standby or Sleep Mode or unplugged from the electrical outlet.

To wake the stapler, do either of the following:

- Open, and then close the staple access door.
- Insert the paper stack into the front opening of the stapler.

fr Etat du voyant

Désactivé

L'agrafeuse est en mode Veille ou est débranchée de la prise électrique.

Pour activer l'agrafeuse, procédez de l'une des manières suivantes :

- Ouvrez, puis fermez la porte d'accès aux agrafes.
- Insérez la pile de papier dans l'ouverture avant de l'agrafeuse.

de Status der Anzeige

Aus

Der Hefter befindet sich im Standby- bzw. Ruhemodus oder ist nicht an die Steckdose angeschlossen.

Gehen Sie folgendermaßen vor, um den Hefter in Betrieb zu nehmen:

- Öffnen und schließen Sie die Heftklammerzugriffsklappe.
- Legen Sie den Papierstapel in die vordere Hefterklappe ein.

pt-BR Status da luz indicadora

Desativado

O grampeador está no modo de espera, no modo de suspensão ou desconectado da tomada.

Para ativar o grampeador, faça uma das seguintes opções:

- Abra e feche a porta de acesso ao grampeador.
- Insira a pilha de papel na abertura frontal do grampeador.

nl Status van het indicatielampje

Uit

Het nietapparaat staat in stand-by of slaapstand of is niet aangesloten op het stopcontact.

Voer een van de volgende handelingen uit om het nietapparaat uit de slaapstand te halen:

- Open en sluit de toegangsklep van het nietapparaat.
- Plaats de stapel papier in de opening aan de voorzijde van het nietapparaat.

hu A jelzőfény állapota

Ki

A kapcsoló készenléti vagy Alvó üzemmódban van, vagy ki van húzva a fali aljzatból.

A kapcsoló felébresztéséhez tegye a következő lépések valamelyikét:

- Nyissa ki, majd csukja be a kapcsoló ajtaját.
- Helyezze be a papírköteget a kapcsoló egység elülső nyílásába.

it Stato della spia

Disattivato

La cucitrice è in modalità standby o sospensione o è scollegata dalla presa elettrica.

Per attivare la cucitrice, effettuare una delle seguenti operazioni:

- Aprire e chiudere lo sportello di accesso alla cucitrice.
- Inserire la risma di carta nell'apertura anteriore della cucitrice.

es Estado del indicador luminoso

Desactivado

La grapadora está en modo de espera o de suspensión o desconectada de la toma de corriente. Para reactivar la grapadora, realice una de las siguientes acciones:

- Abra y cierre la puerta de acceso a la grapadora.
- Inserte la pila de papel en la abertura frontal de la grapadora.

pl Stan kontrolki

Wył.

Zszywacz jest w trybie gotowości lub uśpienia albo jest odłączony od gniazdka elektrycznego.

Aby wybudzić zszywacz, wykonaj jedną z następujących czynności:

- Otwórz, a następnie zamknij drzwiczki dostępu do zszywacza.
- Włóż stos papieru do przedniego otworu zszywacza.

sk Stav kontrolky

Vypnutá

Zošívačka je v pohotovostnom režime alebo režime spánku alebo je odpojená z elektrickej zásuvky.

Ak chcete aktivovať zošívačku, použite niektorý z nasledujúcich postupov:

- Otvorte a zatvorte prístupové dverka k spinkám.
- Vložte stoh papiera do predného otvoru zošívačky.

ru Состояние светового индикатора

Выкл.

Сшиватель находится в режиме ожидания или в спящем режиме или отключен от электрической розетки.

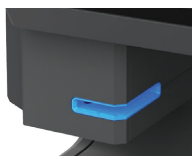
Чтобы вывести сшиватель из спящего режима, выполните одно из следующих действий:

- Откройте, а затем закройте дверцу доступа к скрепкам.
- Загрузите стопку бумаги в переднее отверстие сшивателя.

tr Gösterge lambasının durumu

Kapalı

Zimba bekleme veya Uyku Modunda ya da elektrik prizinden çekilmiş.
Zimbayı uyandırmak için aşağıdakilerden birini yapın:
- Zimba erişim kapağını açıp kapatın.
- Kağıt yığınının zimbanın ön girişine yerleştirin.



en Blue
The stapler is ready.

el Κατάσταση της ενδεικτικής λυχνίας

Απενεργοποίηση

Η μονάδα συρραφής βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής ή αναστολής λειτουργίας ή έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα.
Για να επαναφέρετε τη μονάδα συρραφής, κάντε ένα από τα εξής:
- Ανοίξτε και κλείστε ξανά τη θύρα πρόσβασης στη μονάδα συρραφής.
- Τοποθετήστε τη στοίβα χαρτιού στο μπροστινό άνοιγμα της μονάδας συρραφής.

fr Bleu
L'agrafeuse est prête à fonctionner.

it Blu
La cucitrice è pronta.

de Blau
Der Hefter ist bereit.

es Azul
La grapadora está lista.

pt-BR Azul
O grampeador está pronto.

pl Niebieski
Zszywacz jest gotowy.

nl Blauw
Het nietapparaat is gereed.

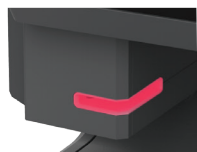
sk Modrá
Zošívacia je pripravená.

hu Kék
A kapcsózó készen áll.

ru Синий
Сшиватель готов к работе.

tr Mavi
Zimba hazırdir.

el Μπλε
Η μονάδα συρραφής είναι έτοιμη.



en Red
The stapler encountered an error and needs user intervention.

fr Rouge
Une erreur s'est produite au niveau de l'agrafeuse. L'intervention de l'utilisateur est nécessaire.

it Rosso
Si è verificato un errore con la cucitrice che richiede l'intervento dell'utente.

de Rot
Beim Hefter ist ein Fehler aufgetreten, der einen Benutzereingriff erfordert.

es Rojo
La grapadora ha detectado un error y necesita la intervención del usuario.

pt-BR Vermelho
O grampeador encontrou um erro e precisa de intervenção do usuário.

pl Czerwony
Zszywacz napotkał błąd i wymaga interwencji użytkownika.

nl Rood
Er is een fout in het nietapparaat opgetreden die interventie van de gebruiker vereist.

sk Červená
Zošívacia narazila na chybu a je potrebný zásah používateľa.

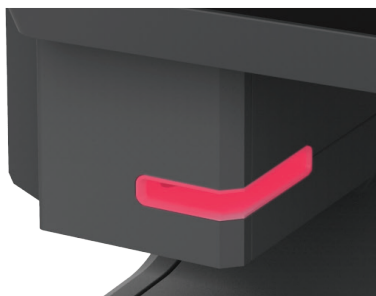
hu Vörös
A kapcsózó hibát észlelt; felhasználói beavatkozás szükséges.

ru Красный
Обнаружена ошибка сшивателя, и требуется вмешательство пользователя.

tr Kırmızı
Zimba bir hatayla karşılaştı ve kullanıcının müdahale etmesi gerekiyor.

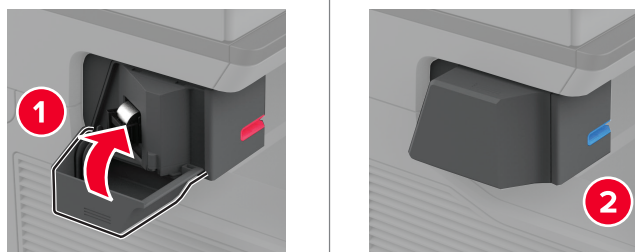
el Κόκκινο
Η μονάδα συρραφής αντιμετώπισε ένα σφάλμα και χρειάζεται παρέμβαση του χρήστη.

Troubleshooting



- en** If the indicator light is red, then do the appropriate action to solve the issue.
- fr** Si le voyant est rouge, effectuez l'action appropriée pour résoudre le problème.
- it** Se la spia è rossa, eseguire le azioni necessarie per risolvere il problema.
- de** Wenn die Anzeige rot leuchtet, führen Sie die entsprechenden Maßnahmen zur Behebung des Problems durch.
- es** Si el indicador luminoso está rojo, realice la acción adecuada para resolver el problema.
- pt-BR** Se a luz indicadora estiver vermelha, faça a ação recomendada para resolver o problema.
- pl** Jeżeli kontrolka świeci na czerwono, wykonaj odpowiednie czynności, aby rozwiązać problem.
- nl** Als het indicatielampje rood is, voer dan de juiste actie uit om het probleem op te lossen.
- sk** Ak svieti červená kontrolka, vykonajte príslušné kroky na vyriešenie problému.
- hu** Ha a jelzőfény piros, akkor a probléma megoldásához hajtsa végre a megfelelő műveleteket.
- ru** Если световой индикатор светится красным, выполните соответствующее действие для устранения проблемы.
- tr** Gösterge ışığı kırmızıysa sorunu çözmek için uygun işlemi yapın.
- el** Αν η ενδεικτική λυχνία είναι κόκκινη, εκτελέστε την κατάλληλη ενέργεια για να επιλύσετε το πρόβλημα.

en Check if the staple access door is open, then close it.



fr Si la porte d'accès aux agrafes est ouverte, fermez-la.

it Controllare se lo sportello di accesso della cucitrice è aperto, quindi chiuderlo.

de Überprüfen Sie, ob die Heftklammerzugriffsklappe offen ist, und schließen Sie sie gegebenenfalls.

es Compruebe si la puerta de acceso a las grapas está abierta y ciérrela.

pt-BR Verifique se a porta de acesso ao grampeador está aberta e feche-a.

pl Sprawdź, czy drzwiczki dostępu do zszywacza są otwarte — jeśli są otwarte, zamknij je.

nl Controleer of de nietjesklep open is en sluit deze.

sk Skontrolujte, či sú prístupové dverka k spinkám otvorené a následne ich zatvorte.

hu Ellenőrizze, hogy nincs-e nyitva a kapcsózó ajtaja, majd csukja be.

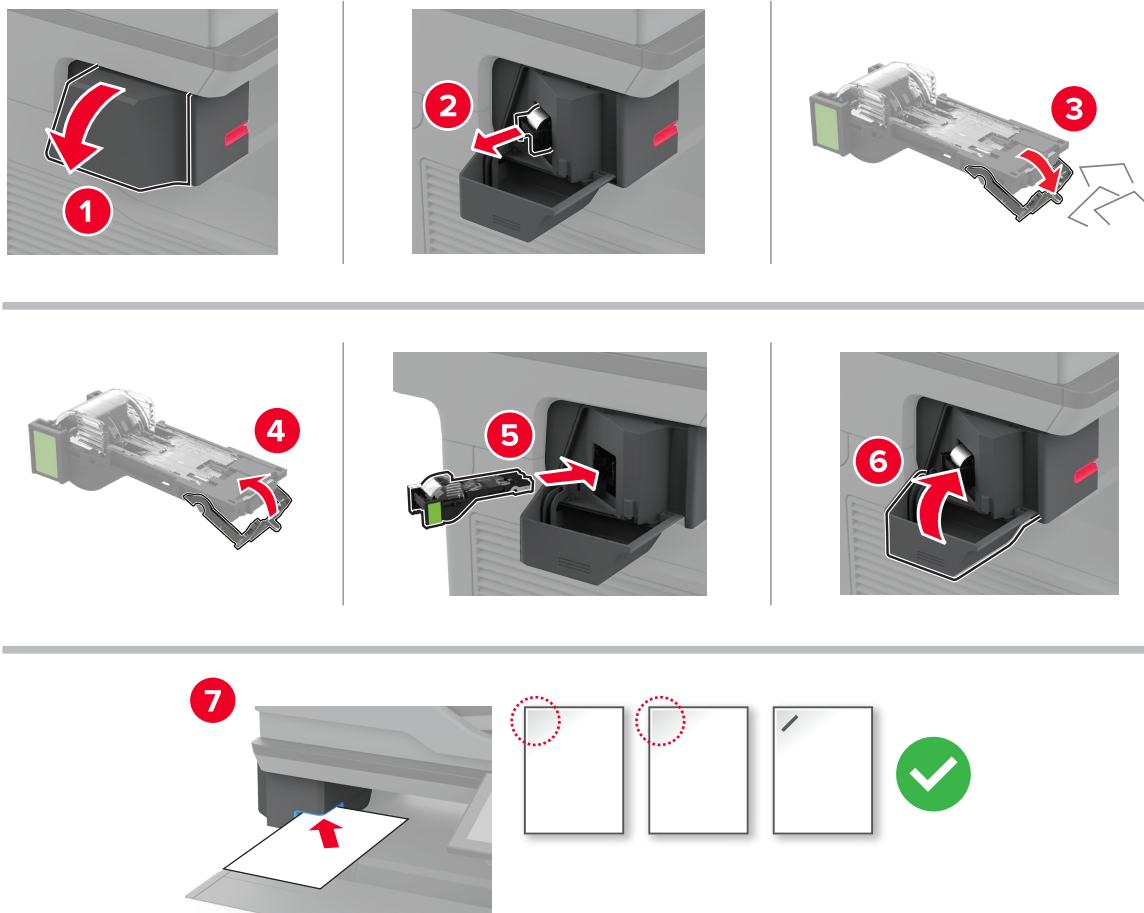
ru Проверьте, открыта ли дверца доступа к сшивателю, затем закройте ее.

tr Zımba erişim kapağının açık olup olmadığını kontrol edin ve kapağı kapatın.

el Ελέγξτε αν η θύρα πρόσβασης στη μονάδα συρραφής είναι ανοιχτή και κλείστε την.

en Check for loose staples, then remove them.

Note: After removing loose staples, two priming cycles are required before stapling. Insert a stack of paper into the stapler three times. The stapling starts at the third insertion.



fr Vérifiez qu'aucune agrafe ne s'est délogée de la recharge. Si tel est le cas, retirez-les.

Remarque : après le retrait des agrafes délogées, deux cycles d'amorçage sont nécessaires avant de reprendre l'agrafage. Insérez trois fois de suite une pile de papier dans l'agrafeuse. L'agrafage commence à la troisième insertion.

it Verificare l'eventuale presenza di graffette sfuse, quindi rimuoverle.

Nota: dopo aver rimosso le graffette sfuse, sono necessari due cicli di attivazione prima di eseguire la cucitura. Inserire una risma di carta nella cucitrice tre volte. La cucitura inizia al terzo inserimento.

de Überprüfen Sie, ob es lose Heftklammern gibt, und entfernen Sie diese gegebenenfalls.

Hinweis: Nach dem Entfernen loser Heftklammern sind vor dem Heften zwei Vorbereitungszyklen erforderlich. Legen Sie einen Papierstapel dreimal in den Hefter ein. Das Heften beginnt beim dritten Einlegen.

es Compruebe si hay grapas sueltas y, si es así, retírelas.

Nota: Después de retirar las grapas sueltas, se necesitan dos ciclos de cebado antes de grapar. Inserte una pila de papel en la grapadora tres veces. El grapado comienza con la tercera inserción.

pt-BR Verifique se há grampos soltos e remova-os.

Nota: depois de remover os grampos soltos, dois ciclos de preparação serão necessários antes de começar a grampear. Insira a pilha de papel no grampeador três vezes. O grampeador começará a funcionar na terceira inserção.

pl Sprawdź, czy zszywki nie są luźne — jeśli są luźne, usuń je.

Uwaga: po usunięciu luźnych zszywek należy wykonać dwa cykle inicjacji przed użyciem zszywacza. Trzykrotnie włóż stos papieru do zszywacza. Zszywanie rozpocznie się przy włożeniu trzeciego stosu.

nl Controleer op losse nietjes en verwijder deze.

Opmerking: Na het verwijderen van losse nietjes zijn er twee startcycli nodig voordat u kunt nieten. Plaats drie keer een stapel papier in het nietapparaat. Het nieten begint wanneer u voor de derde keer papier plaatst.

sk Skontrolujte, či nenájdete uvoľnené spinky a následne ich vyberte.

Poznámka: Po odstránení uvoľnených spiniek sú pred zošíváním potrebné dva cykly plnenia. Do zošívачky trikrát vložte stoh papiera. Zošívanie začne pri treťom vložení.

hu Ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza kapcsok, majd távolítsa el őket.

Megjegyzés: A laza kapcsok eltávolítása után két előkészítő ciklusra van szükség a kapcsolás megkezdése előtt. Helyezzen be egy papírköteget a kapcsoló egységbe háromszor egymás után. A kapcsolás a harmadik behelyezéskor kezdődik el.

ru Проверьте наличие выпавших скрепок, затем извлеките их.

Примечание. После извлечения выпавших скрепок необходимо выполнить два цикла подготовки перед сшиванием. Загрузите стопку бумаги в шиватель три раза. Сшивание начинается с третьей загрузки.

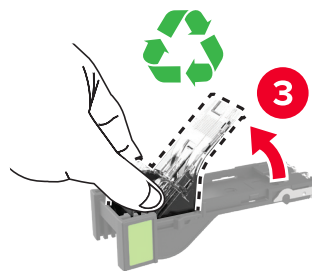
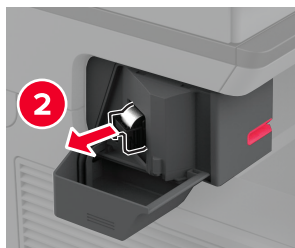
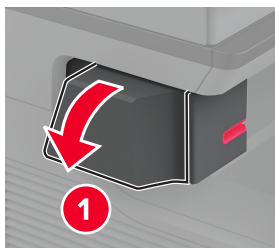
tr Gevşek zimba olup olmadığını kontrol edin, varsa bunları çıkarın.

Not: Gevşek zimbaları çıkardıktan sonra, zimbalamadan önce iki hazırlama döngüsü gereklidir. Zimbaya üç kez kağıt destesi yerleştirin. Zimbalama, üçüncü yerleştirme ile başlar.

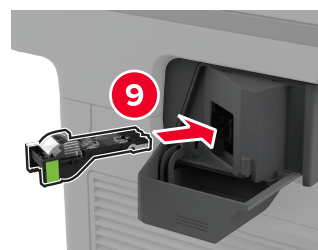
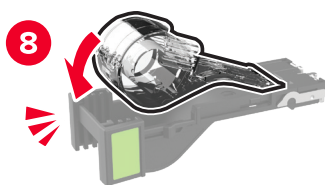
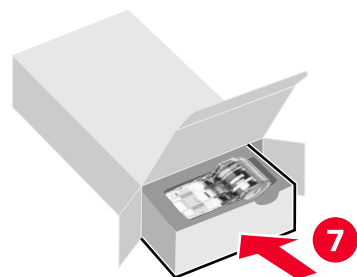
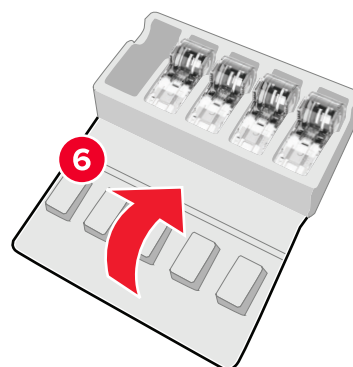
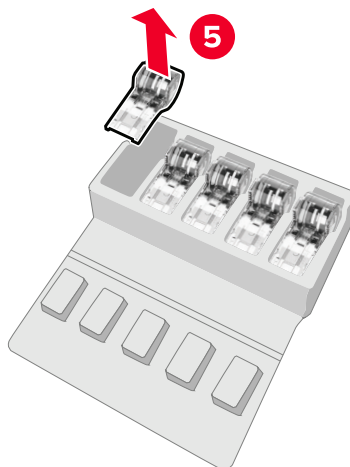
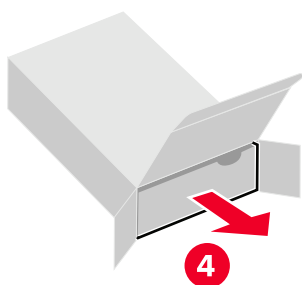
el Ελέγξτε για τυχόν χαλαρούς συνδετήρες και αφαιρέστε τους.

Σημείωση: Μετά την αφαίρεση των χαλαρών συνδετήρων, απαιτούνται δύο κύκλοι προετοιμασίας πριν τη συρραφή. Τοποθετήστε μια στοίβα χαρτιού στη μονάδα συρραφής τρεις φορές. Η συρραφή θα ξεκινήσει την τρίτη φορά.

en Check if the stapler is empty, then refill it.



x1 35S8500



- fr** Si l'agrafeuse est vide, insérez-y une nouvelle recharge.
- it** Verificare che la cucitrice non sia vuota, quindi ricaricarla.
- de** Überprüfen Sie, ob der Hefter leer ist, und füllen Sie ihn gegebenenfalls auf.
- es** Compruebe si la grapadora está vacía y rellénela.
- pt-BR** Verifique se o grampeador está vazio e reabasteça-o.
- pl** Sprawdź, czy zszywacz jest pusty — jeśli jest pusty, uzupełnij go.
- nl** Controleer of het nietapparaat leeg is en vul het opnieuw.
- sk** Skontrolujte, či je zošívacia prázdna, potom ju znova naplňte.
- hu** Ellenőrizze, hogy a kapcsózó nem üres-e, majd töltse fel újra.
- ru** Убедитесь, что сшиватель пуст, затем заправьте его.
- tr** Zimbanın boş olup olmadığını kontrol edin ve yeniden doldurun.
- el** Ελέγξτε αν η μονάδα συρραφής είναι κενή και ξαναγεμίστε την.

